

1.	Nazwa kierunku	filologia (języki stosowane: język francuski i język angielski z programem tłumaczeniowym)
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Przedmiot do wyboru z zestawu IV: Tłumaczenie poświadczone – j. angielski lub Tłumaczenie konferencyjne – j. angielski

Kod modułu: 02FLFATS1TPKJA

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
K02	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	K_K02	1
KU01	potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie studiowanej dyscypliny humanistycznej w języku rodzimym i obcym	K_U01	4
U16	potrafi przełożyć struktury, zdania oraz teksty na inny język stosując najwłaściwsze ich odpowiedniki w języku docelowym	K_U16	5
W06	rozdziela poszczególne odmiany i style języka i posiada zasób słownictwa typowego dla każdego z nich	K_W06	3
W13	zna podstawową terminologię z zakresu ekonomii, prawa i administracji oraz nauk ścisłych w języku prowadzonej specjalności i w języku ojczystym	K_W13	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest wprowadzenie studentów do tłumaczenia kabinowego z języków francuskiego i angielskiego na język polski: ponadto, założeniem kursu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu tłumaczenia poświadczonego. W ramach ćwiczeń praktycznych proponuje się tłumaczenie ustne (także zapoznanie studenta z funkcjonowaniem kabiny) oraz tłumaczenie dokumentów autentycznych z rozmaitych dziedzin życia.
Wymagania wstępne	-

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
w-1	praca w kabinach	Studenci pracują w parach w kabinach tłumaczeniowych, a ich praca jest na bieżąco oceniana przez prowadzącego	K02, U16, W06, W13

w-2	praca na zajęciach	Studenci biorą czynny udział w pracy na zajęciach.	K02, KU01, U16, W06, W13
w-3	tłumaczenia końcowe	Studenci przystępują do tłumaczenia zaliczeniowego przemówienia z angielskiego lub francuskiego (do wyboru) na polski lub, w przypadku tłumaczenia poświadczanego, do testu zaliczeniowego	K02, KU01, U16, W06, W13

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
f-1	ćwiczenia	Tłumaczenia symultaniczne lub pisemne i omawianie błędów na bieżąco	20	Praca w parach w dwuosobowych kabinach tłumaczeniowych lub pisemna	25	w-1
f-2	ćwiczenia	Tłumaczenie końcowe w parze lub pisemnie	10	Tłumaczenie końcowe w parze lub pisemnie	25	w-2, w-3